

SE OBSEQUIARAN

COLONES:
30,000

Premio	1º	—	1,900	colones
«	2º	—	1,825	«
«	3º	—	1,775	«
«	4º	—	1,750	«
«	5º	—	1,650	«
«	6º	—	1,575	«
«	7º	—	1,525	«
«	8º	—	1,500	«
«	9º	—	1,400	«
«	10º	—	1,325	«
«	11º	—	1,275	«
«	12º	—	1,250	«
«	13º	—	1,150	«
«	14º	—	1,075	«
«	15º	—	1,025	«
«	16º	—	1,000	«
«	17º	—	900	«
«	18º	—	825	«
«	19º	—	775	«
«	20º	—	750	«
«	21º	—	650	«
«	22º	—	575	«
«	23º	—	525	«
«	24º	—	500	«
«	25º	—	400	«
«	26º	—	325	«
«	27º	—	275	«
«	28º	—	250	«
«	29º	—	150	«
«	30º	—	75	«
«	31º	—	25	«

TOTAL: ₡ 30,000 Colones.

SE OBSEQUIARAN

además, varios reintegros de colones, 100, destinados a los números anterior y posterior de los favorecidos con las pianolas.

Se Obsequiarán

además, tantos billetes de la lotería nacional, como terminales resulten iguales a la última cifra de los números favorecidos con las pianolas.

Se Obsequiarán

además, 25 rollos de música seleccionada a gusto del interesado, por cada pianola que se entregue.

Se Obsequiarán

además, un billete de la lotería nacional por cada colección de anuncios que saldrán en el diario LA PRENSA, de acuerdo con los avisos ya publicados en dicho diario.

En el supuesto caso, de que fuese Ud. muy desafortunado, no perdería absolutamente nada; siempre obtendría su pianola y rollos por el justo valor contratado.

Para mayor satisfacción y garantía, el valor de las cuotas, será depositado oportunamente, por los interesados en uno de los Bancos de la Capital, destinado para el efecto.

Para más detalles, solicite un folleto explicativo al organizador de la venta cooperativa de autopianos.

TELEFONOS: 8-3-8 Y 7-1-0.

PROFESIONALES

DOCTOR CARLOS A. LLERENA

MEDICO Y CIRUJANO

ATIENDE TODOS LOS RAMOS DE SU PROFESION

Horas de oficina: de 11 a 12 a. m. y de 6 a 7 p. m. en su casa de habitación, 11ª Calle Poniente N° 6, contiguo a la Iglesia de San Francisco; y de 1½ a 4 p. m. en la clínica de su padre Dr. José Llerena, 11ª Av. Norte, N° 15.

RAFAEL V. CASTRO

MEDICO Y CIRUJANO

*Con práctica en los hospitales
de Hamburgo y Bruselas.*

Consultas: de 1 a 4 pm. y de 7 a 8 de la noche. Atiende todos los ramos de su profesión, especialmente Vías Génito-Urinarías, enfermedades de Mujeres y Niños. 11ª Calle Poniente, N° 3, frente a la Iglesia de San Francisco.

Teléfono No. 2-9-7

Dr. Ricardo Rivas-Vides

ENFERMEDADES: OJOS, OIDOS, NARIZ Y GARGANTA

CONSULTAS DE 2 A 5 P. M.

TELEFONO No. 2-7-2.

CASA DE RAMON RIVAS. --- 8a. CALLE PONIENTE, No. 45.

Napoleón Velasco

ABOGADO Y CARTULARIO

Exclusivamente dedicado al ejercicio de su profesión.

BUFETE: Frente a las Oficinas del diario La Prensa.

TELÉFONO N° 7-8-2.

Dr Julio Sosa

CIRUJANO DENTISTA

Horas de oficina: Todos los días, de 8 a 12 a. m.

y de 2 a 5 p. m.

B° Santa Lucía, 8ª Calle Poniente Casa N° 26.

Doctor Guillermo González

HORAS DE CONSULTA: DE 2 A 4 P. M.

TELEFONO 3-2-6

SAN SALVADOR.

PROFESIONALES

Dr. Joaquín Mondragón

MEDICO Y CIRUJANO

Consultas: de 2 a 5 p. m. — 6ª Avenida Norte, N° 5. — Teléfono 7-2-1.

Miguel Coto Bonilla

ABOGADO

Cartulación a toda hora. Dinero a interés.

Oficina: Costado Oriente de la Iglesia del Carmen. Santa Tecla, Teléfono N° 4-1

Dr. José Llerena, h.,

DENTISTA.

Horas de Oficina: Todos los días, de 9 a 12 m. y de 2 a 5 p.m.

6ª Calle Poniente, N° 28.

Una cuadra al Poniente de la Central de Telégrafos.

Teléfono N° 4-9-3

Dr. Manuel Vidal

CIRUJANO-DENTISTA

Horas de Oficina: De 8 a 10 a.m. y de 1 a 6 p.m. todos los días; y los días Lunes, Miércoles y Viernes: de 7 a 9 p.m., especialmente para obreros y empleados. Clínica: 13ª Avenida Sur, N° 32, tras la Iglesia del Calvario.

Teléfono Núm. 5-4-4

Dr. Francisco Villavicencio

Cirujano Dentista

7a. Calle Oriente, N° 18.
FRENTE CASA PRESIDENCIAL.

FELIPE ESPINOSA

ABOGADO

Oficina: 8ª Calle Poniente, N° 8.

San Salvador. - 1922.

Dr. Adán Lainez

Médico y Cirujano

Horas de consulta: de 1 a 4 p. m.

TELEFONO N° 2-8-8

8ª C. P., casa contigua a la del doctor José E. Alcaine.

ENRIQUE BORJA

ABOGADO Y CARTULARIO

Estudio: frente casa Suc. Ambrogi.

TELEFONO 1-3-4.

ANTONIO A. REYES

DENTISTA

CALLE DE MEJICANOS.

NÚM. 12

Francisco R. Bertrand Galindo

INGENIERO

9ª Av. Norte, N° 81.

TRABAJOS
FINOS Y
ARTÍSTI-
COS

Prof. J. Luis Andrino

CALIGRAFO Y DIBUJANTE

ESTUDIO: 4ª Calle Poniente N° 26. Barrio del Calvario
San Salvador.

CLASES A
DOMICILIO
ENSEÑANZA
GARANTIZA-
DA.

PROFESIONALES

Dr. Luis Lardé

CIRUJANO-DENTISTA

Clínica frente al portón Sur
del Palacio Nacional contiguo
al anexo del Hotel Nuevo
Mundo. - - - - -

MANUEL CASTRO RAMIREZ

ABOGADO Y NOTARIO

San Salvador.

Teléfono N° 716.

Belarmino Suárez

ABOGADO

OFRECE SUS SERVICIOS PROFESIONALES.

Bufete contiguo a Oficinas del Banco Salvadoreño.

Teléfono No. 800,

Casa Particular: Tel. No. 795

J. Francisco Ruiz A.

Profesor Titulado de Violín y de Piano.

DA CLASES A DOMICILIO.

Para informes, dirigirse a las oficinas de **ESPIRAL**, 9ª Avenida Norte, N°7.
contiguo a la venta de hielo cristal.

Antes de comprar sus artículos—de cualquier clase que sean—consulte las páginas de anuncios de **ESPIRAL**.

Fíjese que en dichas páginas proponen sus mercaderías sólo las casas bien acreditadas de esta capital.

COCINA DE PETROLEO

"NESCO PERFECTA"

CON MECHA DE TEJIDO DE ROCA

Diez razones porque toda casa de familia debe poseer la cocina automática marca "NESCO PERFECTA"

1o.—Porque puede Ud. guisar con facilidad, comodidad y economía, cuando quiera y donde quiera; y un niño de seis años de edad la puede hacer maniobrar sin riesgo alguno.

2o.—Porque la mecha que se emplea en esta Cocina, es de TEJIDO DE ROCA. Hebras de asbesto están en rededor de alambre muy fino; estas hebras son después tejidas por un procedimiento muy ingenioso, quedando así la citada mecha de "tejido de roca", durable, flexible, fuerte y fácil de limpiarse.

3o.—Porque la llama es azul enteramente, quedando precisamente debajo del utensilio de cocinar, que es donde toda cocinera desea que arda. La mecha queda fija, y no da lugar a subirla o bajarla que tanto molesta y hace peligrosas las otras clases de cocinas.

4o.—Porque en la Casa, Restaurante, Club, Casa de Salud, Quinta de veranear, Colegio, Asilo, donde quiera que se guise, la Cocina NESCO PERFECTA dará siempre el más satisfactorio servicio.

5o.—Porque tiene un horno portátil, en el cual puede Ud. cocinar pan, pasteles, tortillas, galletas, "biscuits", tortitas; y especialmente: los CHOMPIPES horneados en este horno, quedan exquisitos.

6o.—Porque es mucho más económico el uso del petróleo, que el de la leña o carbón como combustible. En la actualidad, todas las grandes empresas de vapores, han cambiado el antiquísimo sistema de carbón y de leña por la última innovación, que es la del petróleo como combustible.

Con cuarenta centavos al día, puede una familia de seis personas, tener el suficiente petróleo para cocinar las tres comidas de costumbre, en nuestra cocina NESCO PERFECTA.

7o.—Porque usando Ud. la cocina NESCO, queda suprimido radicalmente, el humo, hollín, mal sabor, y demás suciedades que la cocina común en sí produce.

8o.—Porque Ud, misma, la PATRONA, puede el día que quiera obsequiar a su esposo, con un guiso sabroso hecho por sus propias manos, junto a su piano hacer traer la cocina NESCO, y allí mismo, sin que perciba el menor humo o molestia, guisar lo que Ud. desee.

9o.—Porque para Ud. adquirir nuestra Cocina, tan solo necesita invertir de contado una pequeña cantidad, y el resto nos lo irá Ud. pagando por pequeñas cuotas. Con lo que Ud. economiza en leña o carbón durante el año, tiene y le sobra para pagarnos la cocina NESCO que hoy tenemos el gusto de ofrecerle.

10o.—Porque nuestra Casa THE UNIVERSITY SOCIETY INC. cuenta en la actualidad con más de 700 clientes, en cuenta corriente en nuestros libros, y existe una armonía muy agradable entre nuestros favorecedores y nosotros.

Visítenos hoy mismo o escribanos a nuestra Casa en el Portal Sagrera, contiguo al señor Arciniegas, y tendremos mucho gusto en darle las más amplias informaciones respecto a nuestra cocina NESCO PERFECTA.

THE UNIVERSITY SOCIETY INC.

EDUARDO CABRERA.

PORTAL SAGRERA.

SAN SALVADOR.

ANUNCIOS DE ESPIRAL

Farmacia La Reforma

IMPORTACION DIRECTA.
RENOVACION CONSTANTE DE MEDICAMENTOS.
PRECIOS BAJOS.



¡¡Uno... pero bien dado

Su reloj, necesita una sola compostura

¡¡PERO BUENA!!

Llévelo a la Relogería

OMEGA

FRENTE A LA JOYA.

¡¡No se le volverá a desconponer jamás!!

RECIBIO EXTENSO SURTIDO DE
Relojos de Pulsera para Regalo.

Ramón Lorenzana.

Productos del País

CEREALES ——— ABARROTES

COMPañÍA MERCANTIL

PORTALITO BALETTE

TELEFONO 3-4-0.

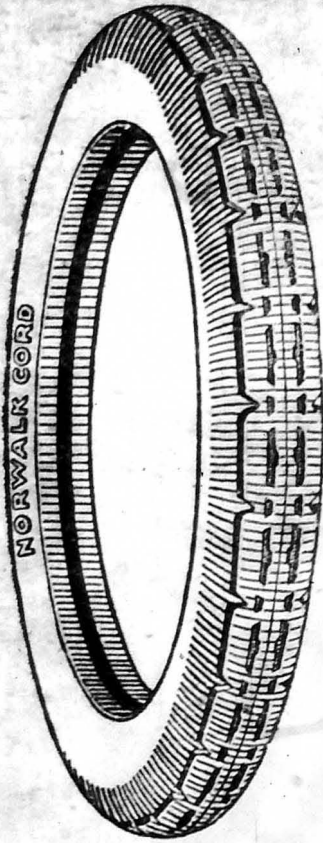
H. de SOLA

CASA FUNDADA EN 1896.

IMPORTACION

EXPORTACION

Agente de la Compañía de Seguros
contra Incendios Palatine, Londres.



**¿Cuáles son
las llantas que han
dado mejor resulta-
do en el país?**

SON LAS LLANTAS:

**NORWALK,
ARMSTRONG
Y VICTOR.**

Se garantiza la venta de ellas.

PÍDALAS DONDE:

EMILIO SACA.

TELEFONO 8-7-5.

NO

solamente trate Ud. de obtener la ventaja de *un vigésimo* de billete de la Lotería por *cada tres colones* de compras; trate Ud. a la vez, obtener los precios más bajos y mejor surtido en librería, papelería y artículos de escritorio, en la

Librería Americana

contiguo a la Tesorería General.

JABONES "SUNSET" PARA TEÑIR

LAVAN A LA VEZ QUE TINEN TODA CLASE DE TELAS
COMO SEDAS, LANA, ALGODÓN, LINO, &., &., DEJÁNDO-
LAS COMO NUEVAS DE UN COLOR FIRME Y DURADERO.

SURTIDO DE VEINTE COLORES.

NO CONFUNDIRLO CON OTRAS CLASES
O IMITACIONES. EXIJA SIEMPRE

"SUNSET"

DEPÓSITO
GENERAL
PARA LA
REPUBLICA

Farmacia Santa Lucía

DEL DR. TEODORO THOEGERSEN.

San Salvador. Teléfono N° 47. DE VENTA EN TODAS PARTES

- E N -

"EL PROGRESO"

de Fabio F. Baidés, hay siempre completo surtido de driles, etaminas, casimires, palm-beach, sombreros, tapados, chalinas, colchas, género blanco y otras mercaderías, con las mismas condiciones de pagos semanales. Casa de Pedro Andino, 4ª A. S. N° 12.

TIENDAS EN SANTA ANA Y EN CHALCHUAPA.

Un retrato suyo será siempre una obra de arte fotográfico

Esto solamente lo puede afirmar el

Estudio Fotográfico Virginia de Contreras

Es el único establecimiento de su género que cuenta con todo lo necesario para ser siempre el preferido.

Importación directa de materiales fotográficos, que vende a precio SIN COMPETENCIA.

San Salvador, 6ª Calle Poniente N° 13. Teléfono N° 1-3-7

Año I.
No. 20

ESPIRAL

REVISTA DEL HOGAR

VALE
30 Cts.

SAN SALVADOR, 15 DE FEBRERO DE 1923.

Nuestro Criticío

Por la Patria

RAROS, muy raros son los que desinteresadamente laboran en las campañas políticas, en éstos pequeños países latinos, donde casi todo se puede alcanzar por medio de la intriga o por otros procedimientos tan bajos como ese. Generalmente, luchan encarnizadamente los bandos políticos, como si fueran partidas de lobos hambrientos que se disputan una presa: las arcas nacionales. Y hablan así, refiriéndose a la hora del triunfo: «Yo quedaré de policía; yo de escribiente; yo de director de una escuela; yo jefe de tal aduana; y yo de ministro», etc.; y así, cada cual según sus aspiraciones, anhela desempeñar un puesto conquistado por la intriga o por la colaboración en una campaña política, y no por la competencia. Todos esperan una recompensa en me-

tálico por sus trabajos «cívicos», como si esta clase de trabajos no tuviera como alta recompensa ver el progreso de la Patria.

La organización de una oficina necesita mucha práctica y ésta no se adquiere sino con el tiempo, y por eso la renovación de los empleados, cuando se hace solamente para darle ocupación a otros, tiene por consecuencia la desorganización de la oficina. Cuando la remoción es general, necesariamente la desorganización es general y las consecuencias son graves: por esa razón suponemos que, en el próximo período presidencial, no habrá cambios de empleados por el simple motivo de colores políticos, y que si los hay será para destituir a quienes no cumplen con su deber para reemplazarlos por otros competentes.

Los Verdaderos Hombres

LA juventud salvadoreña debiera ir luchando ya por formarse un sano concepto de la vida; al decir la juventud nos referimos a la generalidad y no a la totalidad, porque hay muchos que ya comienzan a reaccionar contra el medio ambiente.

Cuando un niño llega a la época de la adolescencia se encuentra asediado por preguntas como estas:

—¿Tú no fumas?—dicen ofreciéndole un cigarro.

—No,—responde el joven.

—¿Pues no eres hombre!

Y otro le invita a tomarse una copa de licor, y si él se excusa, le dicen:

—¿No eres hombre!

Y luego le preguntan si ha gustado de los placeres solitarios, y si responde negativamente, oye de nuevo la invariable sentencia:

—¿No eres hombre!

Y so pretexto de ser hombres excusan los vicios, las malas costumbres y hasta ciertas enfermedades propias de los pecadores!

No comprende la juventud salvadoreña que el carácter se forma, que el carácter se disciplina, que el carácter, blando como la cera, tórnase de hierro cuando se resiste día a día contra las tentaciones del vicio y contra los consejos de los malos amigos. Los maestros y los padres de familia, deben co-

laborar en una campaña contra el relajamiento actual de la juventud salvadoreña.

Recuerden siempre los mentores de la juventud que no es mintiendo, que no es exagerando los efectos de los vicios como se logra encausar a los jóvenes al buen camino: la verdad en este caso es suficientemente negra para encender una luz en la conciencia de cada joven.

Dijimos que la juventud salvadoreña debiera ir luchando ya, por formarse un sano concepto de la vida; hemos señalado una faz del mal que padecemos. Y como no es posible en pocas líneas señalarlos todos, sólo nos contentaremos con presentar a los corazones honrados esta nueva faz: la de los tenorios.

Estos carecen de los ideales necesarios para formar un hogar y no vacilan en seducir a una muchacha y luego a otra y otras más, para saciar sus apetitos, mas bien fomentados que naturales, sin preocuparse de que cada muchacha burlada significa por lo menos un futuro hogar desgraciado, si es que pueden llamarse hogares esos cuartuchos de mesón oscuros y húmedos donde se albergan las familias

pobres y las muchachas que pecaron por inocentes y por débiles.

Pecan las muchachas por inocentes porque casi todas las maestras y las madres temen, por una moral mal entendida, explicar la vida tal cual es.

Pecan por débiles las muchachas pobres porque en su afán de lujo (falta de moralidad), no vacilan en entregar su corazón y algo más a trueque de sedas y joyas. Esto se evitaría enseñando a cada una un oficio que les permita ganarse la vida mientras llega la hora del matrimonio.

Cuando teniéndolo todo pecan las muchachas por amor entonces no han pecado porque el joven dios alado es muy bello y muy poderoso.

Si ahondamos más los males que afligen a la juventud abordaríamos un problema complicadísimo: el de su redención. Algo mejoraríamos si la juventud salvadoreña comenzara a luchar por formarse un sano concepto de la vida, y comprender que los verdaderos hombres no son los que fuman, los que beben y los que han adquirido enfermedades propias de los pecadores; verdaderos hombres son los que saben defenderse, contra las asechanzas del vicio encarnado en los malos amigos.

La Escuela de Complementación

HEMOS venido observando atentamente la marcha de los diversos planteles de enseñanza, y entre ellos nos ha entusiasmado la labor que realiza la Escuela de Complementación dirigida por la Señorita Carmen Alvarez.

Esta escuela fué fundada con el objeto de levantar el nivel de las clases pobres, dando a las muchachas la oportunidad de formarse una profesión en pocos años.

De allí han salido tituladas maestras de escuela, contadoras, cocineras, bordadoras, floristas, etc., y todas

ellas han demostrado su competencia en los puestos que ahora desempeñan.

Quienes vivimos observando constantemente la marcha de la juventud, hemos podido comprobar la influencia moralizadora de la Escuela de Complementación en las muchachas que allí se educan. Ellas saben ganarse la vida honradamente, y la conciencia de su propio valer las eleva sobre el medio ambiente, relajado y mediocre.

Directoras como la Señorita Alvarez merecen toda clase de apoyo del gobierno y del público, y la labor educacional que ella realiza debiera ser imitada en los otros planteles de enseñanza.

AGIODINA insuperable contra todo dolor nervioso. Depósito: Farmacia "SOL"

Teorías Revolucionarias

Un mundo sin enfermedades

El Dr. Alberto Abrams, que en otro tiempo fue profesor de la Universidad Leland Stanford y que ahora trabaja en su clínica establecida en San Francisco, California, ha inventado un procedimiento para diagnosticar y curar algunas enfermedades que han sido el azote de la humanidad, y que quizá, está llamado a revolucionar las teorías médicas actuales. Muchos médicos en los Estados Unidos declaran que por los métodos curativos del Doctor Abrams, podrán realizarse verdaderos prodigios. En cambio, muchos hombres de ciencia, consideran que todo esto no es más que un charlatanismo. Sea lo que fuere y sin que recomendemos ni condenemos la labor del Dr. Abrams, **ESPIRAL** reproduce a continuación el artículo que sobre sus novísimas teorías escribió el señor Ernesto Brenneke, seguros de que nuestros lectores lo leerán con interés o curiosidad.

UN nuevo mundo del futuro, en el que la enfermedad, instantáneamente descubierta, puede ser curada instantáneamente; en el que las emociones no puedan ser ocultadas; en el que nuestra manera de ser y tal vez nuestros mismos pensamientos puedan ser leídos por cualquiera y cambiados a voluntad por medio de máquinas eléctricas; un mundo sin enfermedad física en el que ya no sean posibles el engaño y la falta de honradez.

Todo esto puede parecerle al lector como un sueño de novelista, algo así como los cuentos fantásticos de Julio Verne o de Heriberto G. Weles.

Pero no es solamente vuelo de la imaginación. Es algo que ya comienza a ser realidad, según lo que aseguran los discípulos de cierto médico de madura edad, mirada penetrante y ojos azules que trabaja afanosamente en un laboratorio y una clínica de San Francisco California. Según otros, sin embargo, no se trata más que de un caprichoso programa para explotar la credulidad de la humanidad que sufre y que, naturalmente, se interesa con todo aquello que puede significar alivio.

El doctor a quien acabamos de aludir es Alberto Abrams, que en otro tiem-



po fue profesor de medicina en la Universidad de Leland Stanford. Sus "reacciones electrónicas" están provocando ahora gran entusiasmo y grandes ataques burlescos de parte de los miembros del cuerpo médico. En suma, Abrams ha inventado, probado y aplicado, una serie de máquinas eléctricas nuevas y un sistema operatorio. El doctor Abrams ha hecho las siguientes declaraciones asombrosas:

Primera—Una sola gota de sangre de un paciente tomada en un papel secante y examinada a gran distancia, bastará para revelar cualquiera enfermedad orgánica, como la sífilis, la tuberculosis o el cancer.

Segunda—Podrán ser medidos con igual exactitud la duración y el progreso del mal.

Tercera—La enfermedad podrá ser infaliblemente localizada. En caso de cáncer, por ejemplo, una máquina, un "oscilófono", puede indicar inmediatamente al operador si el mal está en el pie o en el estómago o en el oído.

Todo esto ha sido posible ya, dice el doctor Abrams, sin contacto alguno de carácter personal entre el médico y el paciente.

Cuarta—Por medio de un instrumento llamado el "osciloclasto", el organismo humano puede ser curado de toda clase de enfermedades que el examen previo haya revelado. Esta cura es rápida sin dolor y efectiva.

Quinta—Que de la misma manera que las enfermedades, pueden ser analizadas, sólo por medio de una gota de sangre: el sexo, la edad, las emociones y el carácter pueden ser conocidos también.

Sexta—Que la escritura podrá revelar casi lo mismo acerca de la personalidad y el bienestar físico del sujeto.

El doctor Abrams dice que él puede conocer por los documentos de Napoleón, si en los diversos momentos en que fueron escritos, el célebre corso estaba sano o enfermo, si estaba enamorado o no, si era sincero o no lo era, si padecía temor o experimentaba algún deseo.

Séptima—Que todo esfuerzo mental puede ser sujetado a prueba, pesado y analizado. Que por estos métodos,

la psicología y la lectura del carácter, serán ciencias tan exactas como la química aplicada.

Octava—Que haciendo uso de las radiaciones eléctricas que emanan de un cuerpo humano o de una máquina construída especialmente por ese objeto, o por medio del uso de luces y colores, el estado mental y físico de una persona puede sufrir modificaciones que contribuyan a la mayor felicidad de los que lo rodean.

—¡Dichoso mundo el que posea tan hermosos secretos!...

El cuadro que sugiere tales afirmaciones es realmente para producir maravilla, júbilo, horror... y sobre todo incredulidad. Es natural que con un estado mental de incredulidad se acerque uno a esa aparente magia de «ERA» (es decir, «Electronic Reactions of Abrams: Reacciones eléctricas de Abrams»). Muchos médicos, especialmente las cabezas directrices de la Asociación Médica Americana, han combatido todo ese sistema de teorías de Abrams, con hostilidad y han tratado de aplastar al profeta bajo una catarata de burla y desprecio. Dicen que la cosa comienza siendo imposible en teoría, y que cuando Abrams pasa a la práctica, los resultados son negativos o totalmente ridículos y desprovistos de sentido común.

La novedad, la extrañeza fantástica de todo esto choca ciertamente a todo buscador de la verdad que no tiene carácter revolucionario. Sin embargo, a juzgar por lo que el doctor Abrams dijo al periodista, sus descubrimientos están de acuerdo con las últimas investigaciones electrónicas de hombres de ciencia tan notables como Sir Ernest Rutherford.

ERNESTO BRENNESE.

* Busque la FARMACIA NORMAL frente al Hospicio, cerca de la Iglesia del Calvario.

ESPIRAL se vende en la Peluquería «El Comercio», en el Portón del Correo y en la Librería de Villacorta.

«ESPIRAL» VALE 30 CENTAVOS

En la Orilla

Anarquía ideológica



I

EL buen gusto es natural. El mal gusto se adquiere por hábito, por diario contacto, desde la infancia, con las cosas mediocres.

II

Hay épocas en que el mal gusto no existe, como no existía la mentira en el reino de los caballos que visitó Gulliver. Las excavaciones en el suelo griego lo demuestran. Aun hoy se me dice que el mal gusto es desconocido en la pintura de los indios hopis, como probablemente no existe tampoco en la música popular de Asturias o de Andalucía. En esos grupos humanos el instinto de selección es certero y no permite errores de gusto.

III

Si el buen gusto es natural, ¿por qué el mal gusto llega a formar escuela? Por acumulación: el primer error, abriendo camino a los inhábiles, a los torpes, engendra errores nuevos.

IV

Hay climas donde el sentido de la belleza no es claro y seguro como en otros. Donde las cosas se envuelven en brumas, ¿es extraño que cueste trabajo alcanzar la pureza de líneas? Donde es difícil percibir la totalidad de los objetos (todos hemos oído con-

tar que en la bruma de Londres a veces se ve sólo la mitad de un coche), ¿no ha de resultar vano el sentido de las proporciones justas? Donde se toca el cielo con las manos, ¿puede abundar el sentido de la infinitud del espacio, como en los pintores de Umbria? Donde la luz es escasa, ¿puede abundar el don de representarla? Donde el clima excita al esfuerzo, y además lo exige incesante para asegurar la simple subsistencia, ¿puede abundar el sentido del equilibrio y reposo?

V

¡Pero es que existe el encanto de la bruma, de la vaguedad, de las líneas indecisas! Sí, pero es una belleza derivada, complementaria. Si no viviésemos ahora en la anarquía ideológica y estética, apenas habría que repetirlo. Naturalmente, instintivamente, el hombre prefiere la luz a las sombras, el espacio abierto a las prisiones, las costas del Mediterráneo a los fiordes de Noruega.

VI

Ver belleza en la obscuridad, ver carácter en la fealdad, son conquistas fundadas en el contraste. No son nuevas: el reino de las sombras está en la *Odisea*; Tersites está en la *Ilíada*. Pero la importancia que les atribuyó el siglo XIX es hija del romanticismo. El *felismo*, que la arquitectura medioe-

val y la novela picaresca emplearon con propósito grotesco o satírico, aspira a dominar, disfrazándose bajo nombres diversos.

VII

Hagamos justicia a Verlaine: no quiso fundar el predominio de la vaguedad; aspiró solamente a combinarla con la pureza de líneas, soñó con *la chanson grise ou l'indécis au précis se joint*.

VIII

Las gentes de climas fríos y nebulosos no son insensibles a la belleza: eso no es humano, no es posible sino como aberración. Son insensibles a la feal-

dad. La confunden con la belleza o la justifican con el nombre de *carácter*. Obsérvese su mal gusto en cuestión de perros; compárese el galgo con el *bulldog* y el *dach-hund*.

IX

Como Maetz se declara—desencantado de los países extranjeros—muchos podemos declararnos desencantados del maleficio de la *nordomanía*. En momentos de disgusto, hasta se nos figura que el Norte sólo produce cosas malas: la calvicie, la miopía, el puritanismo, la idea de la lucha por la vida...

PEDRO HENRÍQUEZ UREÑA.

Para Alberto Masferrer,
el más noble escritor centroamericano.
R. S.

Dios no se asoma a las pupilas turbias...

Cierto, en ti está Dios...
(Isaías XLV: 14)

HAS dudado de Dios, y sin embargo
tú lo llevas adentro...
Está en ti, como está en todos los hombres,
pero en ti, por ti mismo, hace silencio.

Ahora que te pones pensativo
y que miras al suelo
con una inquieta angustia que ennoblece
tu propio pensamiento,
miro al Dios que hay en ti, un Dios callado
que espera, ha mucho tiempo.

Miro ahora en tus ojos
y me ha parecido ver en ellos
un extraño fulgor, como si tu alma
los hubiera encendido de momento.

Recógete en tí mismo, busca, mira...
Y ya verás que Dios estaba adentro!

"Como es arriba todo es aquí abajo";
Dios es Omnipresente
y tú te esfuerzas por buscarlo arriba...
Ya verás, Dios está donde lo encuentres!

Pero mírate a tí, busca primero
si en tí algún cielo tienes
donde puede vivir el Dios que buscas;
si no tienes un cielo ese Dios duerme!

Muchos lo buscan solamente arriba
y no ven que a sus propios pies lo tienen:
Dios es la plenitud de toda cosa,
el aliento presente
que pone en el gusano una crisálida
para que a Él se eleve,
que ha regado en la tierra savia, y junta
y ordena las especies,
el mismo que aparea las palomas
y da vida a los astros y a los peces
y miel a las abejas, y reviste
a "los lirios silvestres";
el mismo que dejó el árbol impreso
entero, en la simiente.

Dios no se asoma a las pupilas turbias,
sino que como el agua de la fuente
se verá sin trabajo
si limpio es el jarrón que la contiene...

Rogelio Sotela.

San José Costa Rica, 1923.

(Envío de Julio E. Avila)

Cosas ambientes

El Imbécil Elegante

DEBIERA escribir una brillante página, de colorido y vida; pero el artista me sugiere con sus caprichosos delineamientos, en los cuatro admirables trazos de su sagaz pincel, toda la psicología del imbécil, elegante, tipo que abunda en nuestras avenidas y, sobre todo, en las reuniones al aire libre.

No narraré, pues, un cuento. Presntaré todos mis sentidos a contemplar la irrisoria silueta del estúpido *bien*, perdida frecuentemente en las grandes fiestas mundanas, otras veces andando por las calles con arrogancia marcial, con aire de perdonavidas, como si la ciudad entera pudiese en él todos sus ojos.

El imbécil de marras no es un producto de tal o cual sociedad o de tal o cual ambiente. Lo he hallado en todas partes, donde quiera que haya ido. Está al cabo de los más recientes sucesos, conoce las intrigas más sensacionales del gran mundo; critica el último drama de Benavente, habla mal de la muchachada, y se desvive por andarse descubriendo a cada paso para saludar ceremoniosamente a las amigas o, simplemente, a las conocidas que pasan.

Donde mejor brilla y se agiganta su figura es en las lides del amor, y si por desdicha le da por remedar a algún poeta romántico y hace versos o cartas melifluas para enternecer el corazón de su ingrata, entonces ya tene-

mos la imbecilidad llegada a su grado máximo de perfección. El buen hombre cree sinceramente en la complacencia de sus amigotes, y cuando habla a solas con algún pariente, le dice que es un *orfebre de la palabra...* que va a traducir a D'Anunzio en décimas y que aquí somos un país de vulgares y de ganaderos.

El imbécil elegante, creo que no ama ni podrá amar jamás, porque el amor, aunque no sepamos en puridad, qué clase de fenómeno es, no está hecho para bocas de idiotas. Pero aún así, veréis al buen hombre lucir sus vivezas y alardear de tenorio en los sitios en que nadie pueda decirle que es un mamarracho, no por él, sino por respeto a las personas de sentido común que puedan estar presentes.

La hazaña consiste casi siempre en hacer la corte a una mujer que no vaya sola, que sea vista por todos, para que se sospechen las inauditas condiciones del galán que mientras da la lata a sus amigas, echa miradas de rabillo a los transeuntes para pescar la curiosidad en los ojos ajenos que para él debe significar algo así como la admiración de sus conciudadanos.

Casi por lo regular, el tal amor, o mejor dicho, el tal noviazgo se reduce a una serie de visajes y coqueteterías que al pretendiente deben parecerle a miel, y a la pretendida a sorna y burla co-

Pasa a la 32ª página.



Del libro que verá la luz pública en la capital de México.

Los Ritmos Desnudos

I

El Corazón de la Casa

Nuestra casa es como una blanca aldeana
pura de cuerpo y alma.
Se ha vestido de heliotropos,
y así, inocente y sana,
parece que estuviera hilando copos
de flores,
para las novias de los ruisseñores!

Y nuestra casa tiene un corazón:
hondo, oloroso, sencillo...
Sueña como el suspiro de un caramillo,
perfuma como la flor de la manzana,
y está hecho de tu ilusión y mi ilusión:
¡Es nuestro amor!...
Es nuestro amor el corazón de la aldeana!

II

La Compañera

Eres bella: Eres como un ramo florecido.
Eres dulce: Eres como un ala sobre el nido.

Tu cuerpo es blanco y delicado:
Eres como un suspiro aprisionado
en una porcelana.

Eres frágil y sencilla:
Eres como ese hilo de luz que en la mañana
viene a beber agua clara en la fontana.

Eres musical: En tí canta esa armonía
que hay en la caída de una hoja,
en las palabras dichas sin palabra,
en todo eso ¡tan hondo! con que el alma labra
su más bella congoja.

Eres fresca: Eres como un agua puesta al sereno,
en la que todo el lleno
de luna se quedó dormido!

Eres bella: Eres como un ramo florecido.
Eres dulce: Eres como un ala sobre el nido.

¡Y eres tan mía!... ¡Eres como un ala tendida
sobre la desnudez inerme de mi vida!

III

La Primera Caricia

Yo era triste... pero un buen día
floreció tu sonrisa en mi melancolía.

Yo era una inquieta criatura
iluminada por la locura
de poseer un lucero...
En mi tenaz empeño
corrí, corrí, corrí... todo un sendero
interminable... tras la divina huella...
¡Hasta que un día—¡Oh, tú!—desperté dueño
de la más clara estrella!

Mi corazón torturado de arcanos
se estremeció como un niño...
Tú, lavaste la tristeza de mi frente en la calma
onda de tu cariño...
Y yo, anhelante,
me incliné a beber alma

en la taza palpitante
de tus manos!...

Mi corazón torturado de arcanos
fué nuevamente niño.

Yo era triste... pero un buen día
por tí se hizo sonrisa mi melancolía.

IV

La Clave

Eres una mimosa, sensitiva!
Una mala intención de mis ojos pecadores
te mustia y te retrae...
¡y tiembles toda llena de pudores!...
Mas cuando mi alma arrepentida cae
ante tus plantas, como una ilusión
cautiva,
y la lágrima de mi humillación
riega las azucenas
de tus manos, ¡Oh, Sensitiva
mía! te tornas toda de miel...
¡Toda de miel para el perdón!...

Si lo supiera el peregrino, al recordar sus penas
diría señalándome: dichoso El...
dichoso El...

Mas yo había de decirle: Cultiva tú azucenas
y cosecharás linos fragantes
para arropar tus penas.

Cultiva tú el Amor
con manos pacientes y amantes
y cosecharás ternuras...
Arranca de tu alma la soberbia del "YO"
y sanarás el dolor
y las torturas
que el orgullo te creó.

Serás sencillo... Y tendrás la clave de la dicha:
¡La dicha es el divino don
de saber otorgar el corazón!

El Ritmo Juefable

¡Tu corazón es un verso,
es un ritmo inefable!... Mi espíritu, disperso
entre las cosas
herméticas y rudas,
lo describió un día... Con su clave de ternura
interpretó las lenguas mudas
de los guijarros y las rosas...
Y así, de este celeste modo,
comprendí que hay en todo
un fondo sano de criatura.

¡Oh, el divino verso de tu corazón!
En tus ojos, es como una fuente sellada
de cuya clara lumbré
solo mi alma, arrodillada,
bebe la dulcedumbre...
Y es entre tus labios, cuando se eterniza
hecha santa sonrisa,
como el arrullo de una oración
en un libro de misa...

¡Oh, el ritmo inefable de tu corazón!

Julio E. Acosta

Biblioteca Aurora

"La mitad de los salvadoreños no saben leer ni escribir. De la otra mitad, la mayoría no lee nunca si no es una media docena de libros más dañosos que útiles, como el Oráculo, Magia Blanca y otros semejantes. Así resulta que la población, en su mayor parte, se nutre con supersticiones, ideas gastadas, prejuicios y consejas."
 Alberto Masferrer.

Y esa apatía por la lectura en la mayoría de los salvadoreños se debe a los que sabemos leer y escribir, a los que tenemos libros y los guardamos en un estante polvoriento, donde no desempeñarán otro oficio que el de alimentar a los insectos y a los ratones. Culpables son también los directores de las bibliotecas públicas, adustos y desconfiados, rutinarios como casi todos los hombres y enmohecidos por el egoísmo.

Para entrar a una biblioteca pública se necesita sentir un verdadero amor por los libros y tener un valor a toda prueba: la biblioteca, mal ventilada, obscura, con sillas incómodas en un salón reducido, es una fortaleza contra el entusiasmo de quienes se inician en la lectura de buenas obras. Si Vd. quiere leer un libro en los escasos momentos libres de que dispone, no podrá leer uno de la biblioteca pública, porque no tiene tiempo de ir hasta allá y esperar a que busque el libro que Vd. solicita, y porque no se lo prestan a Vd. para que lo lea en su casa porque desconfían de Vd. y así, quienes podrían leer carecen de libros, y los libros carecen de lectores.

Cuando Don Juan Ramón Uriarte, cuando siendo Director del Instituto Normal, regaló muchos libros de la biblioteca a los alumnos, nosotros, extrañados de ver una cosa tan nueva, inquirimos la razón de tal conducta y él nos dijo:

"Poner libros en manos de los jóvenes es regar simientes en surcos fecun-

dos; guardar los libros en los estantes es alimentar insectos y roedores."

Si el libro no llega a las manos para que sean bebidos por los ojos, las supersticiones, las ideas gastadas, los prejuicios y las consejas se encargarán de roer el poquito de civilización que tenemos.

Don Alberto Masferrer ha fundado una biblioteca, que presta servicios

gratuitos, y que está destinada a perseguir a los lectores

llevando el libro a los hogares de los pueblos y de

las aldeas más apartadas de nuestros

grandes centros. Los libros de la Biblioteca Aurora

podrán ser leídos, cómodamente a la hora

y en el lugar que más convenga a los lectores.

Nadie tiene derecho a quejarse del medio ambiente sino contribuye a mejorarlo. Si Vd. tiene libros que ya haya leído, obséquielos a la Biblioteca Aurora, para que ella los ponga al alcance de todos los salvadoreños.

Felicitamos a Dn. Alberto Masferrer y a todos los que con él cooperen en el sostenimiento y propagación de la Biblioteca Aurora.

Palas, azadones, arados y todos lo

concerniente a la Agricultura encontrarán a precio reducido en el Almacén "El Nuevo San Blas".

Suplicamos a los Agentes que tengan fondos de la Revista en su poder, se sirvan enviarlos pront

Suplicamos a los Agentes que tengan fondos de la Revista en su poder, se sirvan enviarlos pront

Suplicamos a los Agentes que tengan fondos de la Revista en su poder, se sirvan enviarlos pront

Suplicamos a los Agentes que tengan fondos de la Revista en su poder, se sirvan enviarlos pront

Suplicamos a los Agentes que tengan fondos de la Revista en su poder, se sirvan enviarlos pront

Suplicamos a los Agentes que tengan fondos de la Revista en su poder, se sirvan enviarlos pront

Suplicamos a los Agentes que tengan fondos de la Revista en su poder, se sirvan enviarlos pront

Suplicamos a los Agentes que tengan fondos de la Revista en su poder, se sirvan enviarlos pront

Suplicamos a los Agentes que tengan fondos de la Revista en su poder, se sirvan enviarlos pront

Suplicamos a los Agentes que tengan fondos de la Revista en su poder, se sirvan enviarlos pront

Tópicos regionales

Los Diablillos

TRES: morenos, de ojos pequeños y mirada felina. Cualquiera, aún sin conocerlos, viéndolos juntos, diría que son hermanos, pues se parecen mucho, hasta en el andar y en la manera de colocarse el sombrero de palma sucio y roto.

—Esos chiquillos van a ser malos, porque tienen ojos pequeños, —me decía mi vecino, viejo setentón, barbilampiño, jornalero y muy amigo de bromas.

Le objetaba:

—El mayorcito trabaja mucho para ayudar a su madre.

—Van a ser malos, yo sé lo que le digo.

* * *

Ayer me divertía oyendo cómo la madre amonestaba a sus hijos. De las amenazas pasó a los hechos; pero los diablillos—con ese mote los bautizó mi vecino—huyeron a todo correr. Como fueran perseguidos, saltaron una cerca y, en salvo ya, reían del eno-

jo de la madre. Esto sucedía a las once. Yo no acertaba a explicarme cómo harían los diablillos para conseguir almuerzo.

Entré a casa y cuando, una hora más tarde, me asomé a la calle vi comer a los chiquillos, subidos en un squinay. Me acerqué a ellos y les hablé.

Esto me dijo el mayor:

—Allí (y señalaba) hay un portillo, cerca del cual hay un cajón donde guarda mi *mama* las tortillas. Y como ella acostumbra comer sentada en el quicio de la puerta, nosotros, sin hacer ruido, entramos por el portillo a robar.

Ahora, aunque no lleguemos todo el día...

Y reía al mostrarme tres tortillas y un puñado de sal que guardaba en el sombrero.

FRANCISCO LUARCA.

Ataco, 1923.

Nueva Librería

RECIENTEMENTE se ha abierto en el centro de esta ciudad—en la 9ª Avenida Norte, N° 7, en el mismo local que ocupan las oficinas de nuestra Revista—una Librería, la cual viene a llenar una necesidad en nuestro ambiente.

Decimos que viene a llenar una necesidad, porque esta Librería se ocupará por hacer venir del exterior toda clase de obras, de autores prestigiados en el campo de la literatura, de las ciencias, de los artes, y, en fin, de todo lo que se refiere al ramo de librería. También viene a llenar una

necesidad, porque los propietarios de esta nueva Librería, no van tras una exagerada idea de lucro, poniendo precios elevados, pues los guía, además, un alto ideal patriótico facilitando las buenas lecturas hasta a los menos adinerados.

Nosotros deseamos éxito a los jóvenes Caminos y Rodezno, y excitamos a nuestros lectores para que visiten su establecimiento.

* **Un Buen Consejo:** Compre sus medicinas en la bien acreditada FARMACIA NORMAL.

Cosas que pasan...

Por el año que empieza

A las bienaventuranzas que enseña la iglesia católica falta una. Verdad que las bienaventuranzas fuerón hechas cuando la humanidad soñaba y creía y esperaba, y ahora la humanidad ya no sueña ni cree ni espera, porque la humanidad ha sufrido mucho. Faltaba agregar una bienaventuranza: bienaventurados los optimistas, porque ellos son los únicos seres que tienen derecho al perfume encantador y misterioso de la mentira... ¡Bienaventurados sean los optimistas!...

Dicen que un año comienza. Es ilusión de los optimistas, de los soñadores, de los que creen, de los que esperan: los años no vienen ni van, los años no tienen principio ni fin. Las horas no existen. La existencia va marchando lánguida o frenética y nuestras almas ahitas de emociones y laceradas por todos los dolores, angustiadas por todas las miserias, saturadas de todos los aromas cruzan este vacío de la vida sin saber de qué punto negro salieron ni a qué lugar oscuro llegarán. Se rompen los hilos sutiles de nuestras esperanzas y contamos segundos agrios de afanes, se forja la mente un deseo y el deseo no se realiza y los segundos pasan tristes: no son segundos, no son horas, o no son días, no son meses, no son años, son instantes de nuestras almas, como piltrafas de nuestros corazones, que dejamos a lo largo del tránsito san-

griento y cruel... Porque jamás los deseos se cumplen, porque nunca se corporizan las ilusiones, porque jamás los empeños son vistos en los hechos como los vimos en la perspectiva sugestionadora sobre que nacieron...

Corren licores, salta el cerebro en estallidos bestiales, quema el espíritu sus postreras preocupaciones y los hombres pequeños siempre, débiles siempre, misérrimos, cobardes, despreciables criaturas, suponen que el año termina con sus males y que otro año surge con risueños albores para ellos. Y no es así, ¡no es así! La vida sigue cruzando su desierto sin bienes. El año que viene será peor, porque seremos más duros, porque habremos padecido más, porque tendremos menos ilusiones, porque seremos más viejos, porque nos asaltarán más ignominias, más claudicaciones, y estaremos más derrotados y más tristes y seremos más malos. Desgraciados los que tienen ojos para ver y oídos para oír! ¡Infelices los que observan y piensan y sienten! ¡Bienaventurados los que sueñan y esperan y creen y son optimistas! Esos son los fuertes, esos son los vencedores, esos son los magníficos victoriosos de la verdad, los que han dominado, los que ponen su candorosa sonrisa sobre los matices de sombras de lo cierto. Bien aventurados ellos, que no adulan a la vida y que tienen energías para confiar en que albas luminosas llegan y cubren sus ánimos de resplandores supremos... Bienaventurados los que saben que los años van y vuelven, que los años mueren y nacen, que cada vuelta del sol es prueba de nuevas impresiones gratas y que cada cambio astronómico infaliblemente ha de traer variaciones propicias a las cosas...

Cada año es un libro. Nada más. Un libro fatal que hemos de leer sin

Pasa a la 32ª página.

PARTICIPAMOS A NUESTROS

suscriptores, anunciantes y amigos, que las oficinas de

Es spiral se han trasladado definitivamente a la 9ª Av.

Norte, N° 7, contiguo a la venta

de hielo cristal

Sociología chilena

Un notable conferencista

ACOMPAÑADO de nuestro grande y fuerte maestro salvadoreño, don Juan Ramón Uriarte, llegó a nuestras oficinas el joven y reputado sociólogo chileno señor don Agustín Venturino.

El señor Venturino ha llegado a El Salvador en gira sociológica y de conferencias por las Universidades de América.

Ha estado en diez países de nuestra habla y en Estados Unidos. Es un hombre joven, de fisonomía fuerte y notoriamente concentrada, lo que revela su personalidad intelectual firme y sólida.

Sin duda alguna, el sociólogo sud-americano, respecto de El Salvador, tiene un mérito enorme: es el científico más joven que llega del extranjero y el primer chileno y quizá sud-americano intelectual que viene a desenvolver actividades mentales. Los diarios de Panamá, Costa Rica, Nicaragua, Honduras, es decir, Centro América, han sabido advertir dicha rarísima circunstancia que habla muy en alto del Sr. Venturino y de su patria, Chile.

Por otra parte, se comenta y se ha comentado con rara simpatía que el publicista chileno, al revés de casi todos los conferencistas e intelectuales de Nuestra América, habla de algo particular y particularizado: lo que él llama sociología chilena. Cuando los otros hablaban de generalidades, el arte, la ciencia o la moral como disciplina mental, nos parecieron que vacilaban; que temían encontrar resistencia y exacerbar los egoísmos nacionalistas. Pero el señor Venturino al proclamar una "Sociología Chilena", no sólo demuestra fuerza sino su vigoridad la antepone a toda clase de exclusivismos fronteriles.

He ahí un temperamento original: y de hombre de acción y de bondad, también original.

El señor Agustín Venturino declara que su obra de estudio, investigación y experimentación es fruto de tres giras por todo el territorio chileno. Pa-



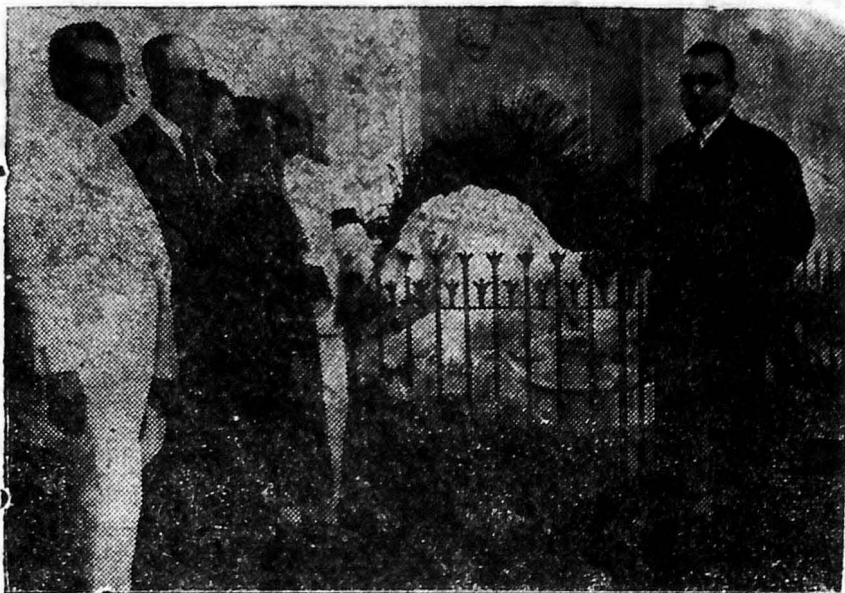
D. AGUSTÍN VENTURINO.

ra apreciar este esfuerzo, agrega el Sr. Venturino no hay que ignorar que, Chile a excepción de Argentina, Brasil, México y Estados Unidos, es el país de América que más está repartido en grandes y pequeñas ciudades y recorrer pequeñas y grandes ciudades, en representación, tiempo y exigencias de todo género, demanda más esfuerzo que abarcar desiertos.

Por lo que se vé, para sud-américa, para centro-américa, es decir, para Hispano-América, la personalidad del señor Venturino tiene que ser llamativa y altamente meritoria.

El viernes 23 de los corrientes, el señor Venturino, presentado por un renombrado catedrático, dará una conferencia en nuestro principal y más prestigiado centro docente, la Universidad Nacional.

El sociólogo chileno que ya ha sido recibido por los señores Ministros de Relaciones Exteriores e Instrucción Pública, ha sido entusiastamente acogido por la prensa de la capital de El Salvador.



En el VII Aniversario de la muerte de Rubén Darío. En la Catedral de León, Nicaragua: el Rector de la Universidad, doctor J. Camilo Gutiérrez, profesores Universitarios, Rubén Darío Sánchez y señora madre, mostrando al conferencista chileno la gran tumba del poeta.

El Profesor Francisco Morán

NUESTRO amigo y compañero Francisco Morán, ha publicado un aviso en el "Diario Latino" ofreciendo sus servicios a domicilio, como profesor, especialmente de Castellano. Francisco Morán, normalista de Costa Rica y profesor del Instituto Normal de Varones de esta capital, instruido y talentoso, es uno de los pocos que al magisterio se dedican por verdadera vocación. Dada la competencia del profesor Morán no dudamos de que el público sabrá aprovechar su oferta.

El Retrato de la Portada

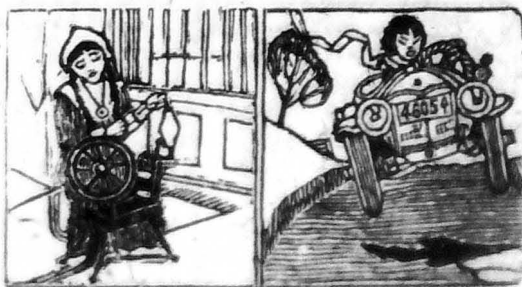
EL fotograbado de la señorita Rosario Romero Bosque, que publicamos en la portada del presente número, fue sacado de un retrato hecho en la acreditada fotografía "Iris" de doña Virginia de Contreras.

No necesita elogio el trabajo artísti-

co ejecutado en el estudio "Iris". A primera vista se da cuenta cualquiera de las magníficas cualidades que caracterizan los retratos que en dicho estudio se hacen. Por eso es el preferido de la sociedad salvadoreña y ha conquistado el merecido prestigio de que goza entre nosotros.

La señora de Contreras, ha ofrecido a ESPIRAL retratos de bellezas salvadoreñas para irlos publicando en las páginas de nuestra Revista.

AYER COMO HOY



Dale que dale a la rueda.

ESPIRAL consta de 44 páginas y vale solamente 30 centavos.

Los poetas nuevos

Es Mejor Ignorar

QUISE desde muy niño saber, saber, saber...
Claro que yo jugaba... con Kant y Baudelaire...
Y cuanto más bebía, más quería beber...

Nunca anhelé, como otros, caballos de cartón...
(En verdad, los juguetes no fueron mi atracción).
Mis golosinas eran la Biblia y Juan Ramón.

Recuerdo que los reyes, los tres reyes de Oriente,
mis votos complacían, trayéndome un presente
de las "prosas profundas" del gran dios imponente.

O bien los singulares
y bellos colmenares
de Nervo y de Machado, númenes tutelares.

Quise desde muy niño saber, saber, saber...
Claro que yo jugaba... con Kant y Baudelaire...
Y cuanto más bebía, más quería beber...

Este es, pues, el motivo de mi complejidad...
La verdad, que buscaba con tal celeridad,
me absorbió todo el jugo de la infantilidad...

Decepcionadamente, hoy llego a deducir,
que la verdad es reír, reír, sólo reír,
y es mejor ignorar, para mejor vivir...
(Todos los hombres tristes se debieran morir).

F. Bermúdez Franco.

Nota de Arte

Velada en el Colón

EL joven caricaturista C. Arteché, secundado por un grupo de artistas salvadoreños, dió el lunes 12 de febrero una función de gala.

Por vez primera oímos en el Teatro la voz armoniosa de Rosita Rodríguez Plá, espiritual y encantadoramente bella, de quien dijo un joven artista del colorido, "que se erguía musicalmente".

De nuevo tuvimos el gusto de oír a la señorita Angela García Peña, ya consagrada, por su ejecución y su alma, como una de las primeras pianistas salvadoreñas.

El profesor Francisco López, primer violinista de estos países, ejecutó Souvenir (de Mosen Wienawsky); como siempre fué muy aplaudido.

También tomaron parte Juan López, pianista; Arturo Castro, poeta, y el orador Francisco Morán, quien hizo la presentación de Arteché.

De memoria, a la vista de los espectadores, hizo Arteché magistrales caricaturas de personas muy conocidas, tanto nacionales como extranjeras.

Pronto se irá Arteché a los países del Sur, donde sabrá conquistar, como aquí, el aprecio de los artistas y del público.

Temas de actualidad

El Canto del Ciego

LO he oído muchas veces: lento, quejumbroso, irónico.

Hoy, en este medio día brutal, lo recojo al pasar por la calle en donde vierten los mercados centrales su exceso de masa humana, gente atormentada por el grito doloroso de la vida.

En una acera estaba el ciego rasgando las cuerdas renegridas de su guitarra, para acompañarse una canción de esas que, editorcillos infames, ponen de moda en los barrios de San Salvador.

«Cuando te siento estremecida entre mis brazos»

Y las frases se fragmentaban al rodar por entre risas, chacotas y reclamos de mercaderes. Toda desintegrada, la canción se esparcía como un rompimiento de graves cristales sonoros, como el agua en los huecos de las peñas, como lamento de campana vieja en las rachas de una tormenta.

El ciego cantaba, y cantaba, y parecía aprender de sí mismo. Sólo unos tres *zipotes* sucios, sudorosos, incredulos, lo escuchaban, vencidos de la habilidad del guitarrista.

Los fragmentos de canto que llegaban hasta mí, hablaban de "miradas ardientes", de "labios rojos", de "dichosos desmayos". ¡Qué dolorosamente irónicas estas frases, en labios del ciego! ¡Qué imágenes evocaría en su cerebro, lo de las "miradas ardientes"? Sin embargo, el canto parecía muy suyo, como si estuviera diciendo de alguna amable historia...

Terminada la canción, una mujer puso dos monedas de a cinco en la mano que alargaba el ciego, ante el respeto admirativo de los chicos.

De su canto vive el ciego. Viril afir-

mación de la personalidad ante las limitaciones de un destino implacable. El no pide limosnas, no se ensaña ni se resigna. Trabaja como puede y vive con dignidad.

Algún día, recordarán los niños esa lección sencilla y profunda que encierra el canto del ciego.

Francisco Morán.

San Salvador, 1923.



A los *maistros* y a otros diablos no podremos explotar comprándole los recibos que luego hemos de cobrar; el cuatrocientos por ciento ya no podremos ganar porque un *chefe* financiero nos viene a fízcalizar.

Agiotista.

ESPIRAL

DEPARTAMENTO DE AGENCIAS

La Administración suplica a los Agentes, avisen, con anticipación, cuando haya que aumentarse el número de ejemplares para la suscripción y venta en sus respectivas localidades.

* El próximo N° -el 21- aparecerá el día 1° de marzo.

* Se suplica la remisión de fondos a los Agentes que aún no los hayan enviado.

HELMINTICIDA eficaz contra las LOMBRICES. Depósito: Farmacia "SOL"

Canción de Cuna

Dice el hada blanca: «¡Ya va a amanecer!»
 Duérmete, niño, que tengo que hacer!»
 El hada azul dice, meciendo la cuna:
 «Repica su clara campana la luna...»
 Y el hada más negra que se puede ver:
 «Allá está el niño comiendo aceituna.
 Duérmete, que mucho tenemos que hacer!»

La luna, creyendo que ya amanecía
 llegó muy apenas rozando el cristal:
 «A decirte manda la Virgen María
 que la Vida tiene su poco de sal».

«Despierta mañana, pero poco a poco;
 con todos la Vida tiene algo que hacer...
 Duérmete, niño, que ya viene el cocol
 Duérmete, que un día ya vas a saber.

«Un día oloroso como una azucena
 tendrás sueños de oro bajo de un laurel.
 Si la tarde es pálida la noche es serena;
 la luna es de queso y el sol es de miel».

Otro día un hada muy negra y muy triste
 llegará en puntillas al atardecer,
 cantando en voz baja: «Ya vez, ya lo viste,
 la Vida es muy dulce, muy blanca y muy triste....
 Duérmete, niño, que tengo que hacer!»

Sonará su clara campana la luna
 y el hada más buena, comiendo aceituna,
 «Duérmete niño, que va a amanecer!»

RAFAEL HELIODORO VALLE.

El decálogo del fascismo en Italia

PRIMERO: el capital nada puede hacer sin trabajadores, pero éstos tampoco pueden hacer nada sin el capital;

“Segundo: no hay privilegios para nadie, y todos deben trabajar hasta el máximo de su potencialidad;

“Tercero: las deudas de dinero son deudas de honor;

“Cuarto: la propiedad y los contratos son inviolables;

“Quinto: la sociedad se fundó sobre deberes y no sobre derechos;

“Sexto: todos tienen el derecho de trabajar y ninguno tiene el derecho de holgar contra el interés nacional;

“Séptimo: el sacrificio hace girar las ruedas de la historia, y por tanto, el sacrificio debe ser nuestra única alegría;

“Octavo: sólo el trabajo puede redimirnos;

“Noveno: justicia para todos;

“Décimo: amar a nuestra Patria es tan necesario como amar a nuestras madres”;

LEA detenidamente nuestras páginas de avisos, entre ellos encontrará lectura amena e interesante.

ESPIRAL tiene 44 págs. y vale 30 Cts.

Sección Pedagógica

A cargo de don Juan Ramón Uriarte.

El Pecado Original de Nuestra Enseñanza Universitaria

La Universidad Cultural, liberal y libre en los Estados Unidos

A Sí entendidas, las universidades son centros de estudio, que pueden tener puertas abiertas de par en par sin peligro alguno, pues la permanencia en ellas no pone al candidato más cerca o más lejos de sus aspiraciones.

En tales condiciones la universidad norteamericana se ha sentido más libre para hacer de ese instituto un centro de enseñanza verdaderamente universal, ofreciendo sus cursos con tanta liberalidad como una biblioteca ofrece sus libros; así como la biblioteca no comete la impertinencia de mezquinar la entrega de libros a sus lectores ni someter a éstos a plan alguno en sus lecturas, tampoco la universidad interviene demasiado en el plan individual que cada estudiante traza, como no sea para aconsejarle, benvi gracia, que estudie el álgebra antes de la trigonometría, lo cual equivale aconsejar se lea *Los Tres Mosqueteros* antes de *Veinte años después*.

He dicho que la universidad puede convertirse así en un centro de enseñanzas universales, las que al sentido común parecen tener su sitio en la universidad. ¿Por qué no ha de haber allí cursos sobre tantas y tantas cuestiones acerca de los cuales se suplican libros cuyos títulos deleitan al intelectual a través de las vidrieras de las librerías? ¿Por qué no habrían de organizarse regular y permanentemente cursos sobre la vida privada de los romanos, sobre mitología griega y

oriental, sobre los prosistas franceses modernos, sobre Victor Hugo, sobre arte francés, sobre Dante, sobre Pérez Galdós, sobre crítica musical, sobre historia de las ideas democráticas, sobre la evolución de las teorías políticas, sobre reformas sociales, sobre Industrias, sobre Aristóteles, sobre Kant, sobre Spencer... Pero veo que estoy copiando títulos saltados de un anuario de la universidad de Michigán que está sobre mi mesa; y a este paso debería continuar hasta agotar los 800 títulos de cursos que esa publicación anuncia...

Se dirá, sin duda, que el estudio más o menos difuso de la ciencia y la literatura, siguiendo los impulsos del capricho y de la oportunidad, representa una labor inorgánica que ha de atraer pocos adeptos. Tal vez ocurriera eso si la universidad, no saliera en defensa de sus estudiantes más desinteresados, los que sólo buscan redondear su cultura. Es a éstos que la universidad le interesa prestigiar y estimular, y no a los profesionales, que al fin y al cabo tienen en sus carreras otros tantos instrumentos para ganarse la vida y adquirir prestigio social.

Es con el fin de consagrar de algún modo esta cultura general universitaria, para darle un signo visible, que las universidades tienen los títulos de bachillerato en Artes y Ciencias, doctores en artes liberales, etc., títulos que no dicen nada, que no garantizan nada, salvo que el hecho de que el que lo lleva ha pasado cuatro o seis años en la universidad, destinándole a ella todo su tiempo. Esos títulos son testimonios de trabajo, no fianzas de suficiencia específica.

¡Resultado inesperado! Estos títulos tan indefinidos, tan difusos, tan poco precisos, son los títulos que más fuerza tienen. En efecto, el portador de un diploma de médico o de abogado, tiene todavía que probar su peri-

* Los mejores inodoros al más bajo precio, son los que vende el Almacén «El Nuevo San Blas».

cia, pues como ese título comporta una patente de idoneidad específica, se presume que ha habido interés en obtenerlo aun sin poseer vocación o dotes especiales o salvando los obstáculos del trabajo pesado. En cambio, el que campea a sus anchas estudiando lo que quiere, se presume ha obedecido más fielmente a su vocación; y si se ha sometido a estudios laboriosos, ha sido buscando un genuino perfeccionamiento.

Desde luego el título a que nos referimos testimonia que el alumno que lo lleva ha permanecido cuatro o seis años en una universidad, haciendo vida común con sus compañeros; porque vosotros sabéis que en las universidades norteamericanas los estudiantes viven juntos, ya que aquellas instituciones se hallan situadas lejos de las ciudades, en las afueras de villorios o pequeños pueblos, y constituyendo, a veces, en sí mismas, grandes agrupaciones comunales, en cuyo plantel los edificios universitarios propiamente dichos alteran con las casitas y chalets donde viven los profesores o los en que se ofrece pensión a los estudiantes; aparte de otras construcciones a guisa de hoteles, donde viven los alumnos en absoluta libertad.

Cuatro años de vida en este ambiente, durante los cuales los episodios puramente académicos se han entremezclado con los que surgen en el trato diario con camaradas y profesores



— ¡Qué gran cosa es tener memoria!
Ahora me acuerdo que me he olvidado de lo que quería hacer hoy.

que también lo son; todo ello perfumado por la presencia de la mujer en el aula, en el salón, en el deporte, constituyen para el americano del norte sobrada garantía de aptitud y de carácter en el que tiene la suerte de poseer un diploma que acredita ese haber espiritual en su pasado. ¡Qué enorme, qué incolmable abismo entre esta sana y humana concepción, y la nuestra, que no me siento capaz de calificar en un solo párrafo, tal es la acumulación de errores de que ha nacido, y en los que ha crecido! Porque nuestras universidades son grandes, pero tienen la grandeza del monstruo. Nos han dado, es cierto, la cultura que tenemos, y eso le debemos; pero han cristalizado y empequeñecido el concepto de esa cultura encerrándose ellas mismas, juntamente con la escuela y el colegio dentro de un zapato chino.

Hoy ...

Epigramario Oportuno

El panamericanismo no es «la llave de la paz mundial», como acaba de declarar Mr. John Barret, sino la tuerca con que los Estados Unidos se proponen apretarnos «hasta que demos la medida».

* Orellana ha pedido un ejército de sesenta mil hombres para defenderse de México. Y al pueblo de Guatemala ¿quién lo defiende de Orellana?

* Se habla mucho de la formidable «resistencia pasiva» de los alemanes en el distrito del Ruhr.

Lo difícil será que Francia la «resista».

* Se han publicado datos oficiales de lo que costó la guerra mundial.

Según parece, ascienden a doscientos veintitrés mil cuatrocientos setenta y un millones de dólares.

Después de todo, nos parece barata la guerra, ¡porque hay que ver todo lo que hizo!

* Generalmente no es lo grande de nuestras dificultades, como lo pequeño de nuestros espíritus, lo que nos hace quejarnos.

Historia del desenvolvimiento intelectual de Guatemala

Por el doctor Ramón A. Salazar

CAPÍTULO IV. — 2ª PARTE.

EL convento de la Concepción es célebre en nuestras historias y en nuestras leyendas. Se fundó en el año de 1578. En el año 1729 tenía 103 monjas, 140 pupilas y 700 criadas, como beatas profesas; allí se refugiaban las jóvenes de la colonia, buscando en una educación imperfecta y en las distracciones de aquella ciudad, enclavada en el corazón del reino, las que no podían encontrar en el seno de una sociedad viciosa y corrompida, como lo fué la de Guatemala en el siglo XVIII.

En 1538 se fundó en la ciudad de Santiago el convento de la Merced, y en él se establecieron cátedras de teología y de artes, de donde salieron varones eminentes que ilustraron su nombre, según Gil González Dávila, en México y en el Perú.

Los franciscanos, con el célebre fraile Toribio Mitolinia, fundaron un convento en Guatemala, muy a raíz de la conquista. Sus trabajos en pro de la civilización de los indígenas son bastante conocidos, y de tal manera importantes, que me prometo dedicarles capítulo especial en esta obra. Limitándome, por ahora tan sólo a los establecimientos de enseñanza para españoles y criollos, diré que desde 1575 hubo en el convento de San Francisco casa de estudios, en la que existían tres cátedras de teología escolástica, una de cánones y otra de teología moral.

Fué en aquel convento donde se educó el célebre padre Goicoechea, que a mediados del siglo XVIII, introdujo el estudio de la filosofía experimental en nuestro país, y mereció, por tanto la honra de ser en Centro-América el ini-

ciador de la filosofía moderna. Desde el siglo XVI se estableció también, en ese convento, un colegio bajo la advocación de San Buenaventura, el cual vino a menos en los siglos posteriores, hasta que a fines del XVIII se reorganizó, destinándose a él los jóvenes más distinguidos y que mostraban mejores aptitudes para las ciencias.

Fué vecino de la Antigua Guatemala don Antonio Justiniano, hombre rico y filántropo. Dicen de él los cronistas, que prestaba dinero a quien le pedía en sus necesidades, sin que jamás ejecutase al que le caía en falta de pago; que asistía a todos los entierros, sin distinción de personas, y que edificaba al vecindario por su caridad y benevolencia con los pobres. El nombre de esta persona ilustre debe ser recogido con cariño en nuestra historia; tanto más, cuanto que pocos de nuestros cronistas lo mientan, no obstante que dejó treinta mil pesos para el patronato del colegio de la Compañía de Jesús.

Dicho establecimiento estaba dirigido por los Jesuitas, y había en él escuelas de primeras letras, dos clases de gramática, una de retórica, que, a mediados del siglo pasado, desempeñó nuestro célebre poeta don Rafael Landívar; una de filosofía y dos de teología.

Sean cuales fueren las ideas que se tengan sobre la Compañía de Jesuitas, es lo cierto que en el siglo pasado, y en medio de las oscuridades de la colonia, los individuos de esa orden brillaban por su sabiduría.

Suprimida en España y en las colonias americanas el año de 1768, los hijos de Loyola se refugiaron en Italia; y

ESPIRAL tiene 44 págs. y vale 30 Cts.

dice un autor contemporáneo: «Desde los tiempos de los Médicos, no se había visto un éxodo igual de sabios. Eran aquellos Jesuitas doctos en letras clásicas, y que tanto en Roma como en Bolonia, en cuyos conventos hallaron amparo, se dieron a publicar obras que han quedado como modelos de sabiduría y de buen gusto».

Según lo dispuesto por el Concilio de Trento, sección 23, capítulo 18, debían establecerse en Indias seminarios para la educación de los hijos de los conquistadores, establecimientos que se sostendrían con el tres por ciento del producto de los curatos de cada obispado. La mayor parte de nuestros historiadores atribuyen al obispo fray Gómez Fernández de Córdoba, la fundación de este colegio en el año de 1596. Pero está bien probado que por encontrarse enfermo dicho señor obispo en esa época, no pudo más que iniciar las constituciones del seminario; y como quiera que al poco tiempo muriese dicho señor, la erección no tuvo efecto, ciertamente, sino hasta el año de 1601, según se deduce del memorial de Juan Díaz de Calle, oficial de la secretaría de Indias.

Pero el colegio no progresó durante muchos años, por falta de fondos, pues los frailes se negaban a contribuir a su mantenimiento, hasta que el rey lo dotó con quinientos ducados para su sustento, ochocientos para emplear en renta y doscientos para el salario del preceptor de Guatemala.

En 1723 todavía duraba el pleito contra los frailes regulares, con cuyo motivo don Antonio Velazco escribió un libro, a que ya he hecho referencia, contra los religiosos de Santo Domingo, San Francisco y la Merced, probándoles que estaban obligados a contribuir con el tres por ciento, ya indicado, para el mantenimiento del seminario de la Asunción de Nuestra Señora, de la ciudad de Santiago de los Caballeros de Guatemala.

El arzobispo Larraz, célebre por sus disputas con las autoridades de la colonia, en los días que siguieron a la ruina de 1773, fué promovido al obispado de Tortosa, a su muerte legó \$ 20,000 para que se fundase en Guatemala un colegio, bajo la advocación del Espíritu

Santo; mas el Ministro Caballero no vino en ello, diciendo en la real orden de la materia, que:

S. M. había dispuesto se remitiese a España el dinero depositado para aquel objeto, por ser inoficioso el establecimiento.

Se fundó en la República un colegio para niñas indígenas que degeneró en beaterío. La mente de los que contribuyeron a aquella creación era la de educar en las letras europeas a las niñas nacidas de gente indígena; pero estaba tan inficionada la atmósfera por el elemento clerical que la creación degeneró pronto, y las educandas en vez de salir para el siglo se convirtieron en beatas.

A fines del siglo pasado los franciscanos reorganizaron su colegio de San Buenaventura escogiendo, entre los pupilos que asistían al convento, a los más avisados e inteligentes.

También se habla de otro colegio de San Lucas, sobre cuyo establecimiento no he podido recoger dato alguno.

El padre Tomás Rufz, indio de pura sangre, fué un discípulo muy distinguido de fray Matías Córdoba. El se fué a Nicaragua y fundó allá un colegio que se ha hecho célebre entre nosotros. En el año de 1803 dió examen de filosofía, sosteniendo sus alumnos estas materias: De lógica: elementos del arte de pensar por Condillad. De metafísica: su naturaleza, su división a las materias de que trata. De la especial: la existencia de Dios, exponiendo y refutando los varios sistemas de los ateístas. La incorporeidad del alma: explicando el origen de sus ideas y las opiniones de que hay sobre su mutuo comercio.

Sostuvieron ese examen los jóvenes Félix Pedro Avilés, Juan de los Santos Suazo, José Dolores Calvo y Desiderio Cuadra. La tarjeta de invitación para aquel acto, se imprimió en Guatemala, porque entonces no existía otra imprenta en todo Centro América, que la que había en esta capital.

Un excelente motor inglés de cinco caballos, se vende muy barato en el Almacén "El Nuevo San Blas":

* Aceite fino de Oliva, y de Algodón vende la FARMACIA NORMAL.

MUCHOS TÓNICOS



fallan como reconstituyentes, porque no tienen un verdadero valor alimenticio. La

Emulsión de Scott

es merecedora de entera confianza. Alimenta el cuerpo y aumenta las fuerzas por sus propiedades nutritivas.



Nuestro enemigo

El Microbio

PASTEUR, cuya memoria honra todo el orbe civilizado en estos días, descubrió al microbio. El microbio, que, hasta entonces, hacía una vida obscura, pero laboriosa, fué cogido *in fraganti* delito de asesinato.

¿Ha sido un bien para la Humanidad el conocer al microbio? Dicen que sí...

Nuestros abuelos no sufrieron la terrible inquietud de vivir perseguidos por ese enemigo invisible, impalpable, que se esconde en todo lugar y en toda casa.

El agua clara del arroyo rumoroso, la fresca y olorosa poma, los labios de la amada, los miramos con recelo. Adán mordió el fruto que le ofrecía Eva sin miedo; mientras que nosotros sabemos que el microbio acecha.

Con el microbio nació un miedo más, otro miedo que vino a sumarse a los otros que ya tenían atenazada el alma humana.

Dicen que el cerebro del hombre ignorante está poblado de fantasmas; pero es más cierto que cuando más sabe el hombre, sólo consigue reemplazar esos fantasmas por enemigos más efectivos.

¡Ah, el día en que la ciencia nos permita leer los pensamientos recónditos de nuestros ciudadanos!

¡Desgraciadas las generaciones del siglo en que se descubra el rayo solar que calienta la celulilla donde duerme la locura!

Para los hombres no hay más peligros temidos que aquellos que conoce. El niño va perdiendo alegría a medida que los va descubriendo.

RIT

& QUE ES RIT?

RIT

es un maravilloso Jabón-Tinte original, para uso domésticos que lava y tiñe en una sola operación, sin manchar las manos, ni los utensilios.

RIT

es la famosa tintura que sirve para todos los fines. Tiñe tejidos de toda clase.

31 COLORES hermosos — todos brillantes — todos firmes

ROPA SUIZA PARA SEÑORAS. POR JUEGOS Y POR PIEZAS.

Sombrillas de Seda y de Algodón.

Papel finísimo para cartas.

de todo esto encontrará Ud. en

LA ESMEERALDA

CENTRO DE GRANDES NOVEDADES.

FEDERICO AYALA.

TELEFONOS:

9-3-5 Y 1-7-5.

Rayos de Luz

La mejor edad para casarse es: más tarde.

Algunos hombres pasarán por todo por una mujer... incluyendo su dinero.

Hubo un tiempo cuando la mujer permanecía en casa porque no tenía nada que ponerse. Ahora sale por la misma razón.

Cualquier historia divertida hará sonreír a una mujer con dientes bonitos.

El amor debe ser ciego, como los murciélagos.

Los vestidos modernos nos hacen pensar en que si las que los usan estarán ansiosas de atrapar un marido o una neumonía.

Muchos jóvenes salen a la conquista del mundo y terminan por casarse.

La cuestión ahora no es vivir dentro de nuestras rentas, sino tratar de vivir sin ellas.

El vestido no hace al hombre, pero ¡cuántos de nosotros debemos mucho al sastre!

Un hombre cáe—nueve hombres de diez le ayudan a que se levante; una mujer cáe—noventinueve mujeres de cien tratan de que no se levante.

Cierra tu puerta. Enciende la candelita. Anota tus acciones y tus verdaderos motivos, sin engañarte a tí mismo. Escribe tu opinión acerca de tí como si fueras otra persona cuyas acciones y motivos estuvieses analizando. Quémalo todo. Sigue conociéndote a tí mismo, de esa manera conocerás más de los otros y serás de mente más amplia y estarás más dispuesto a perdonar.

(Traducido especialmente para ESPIRAL de la Revista Inglesa "Libros de hoy y de mañana".)

Haga Ud. todo lo posible por leer el próximo N° de ESPIRAL.

**D
U
A
R
T
E**

TRASLADO

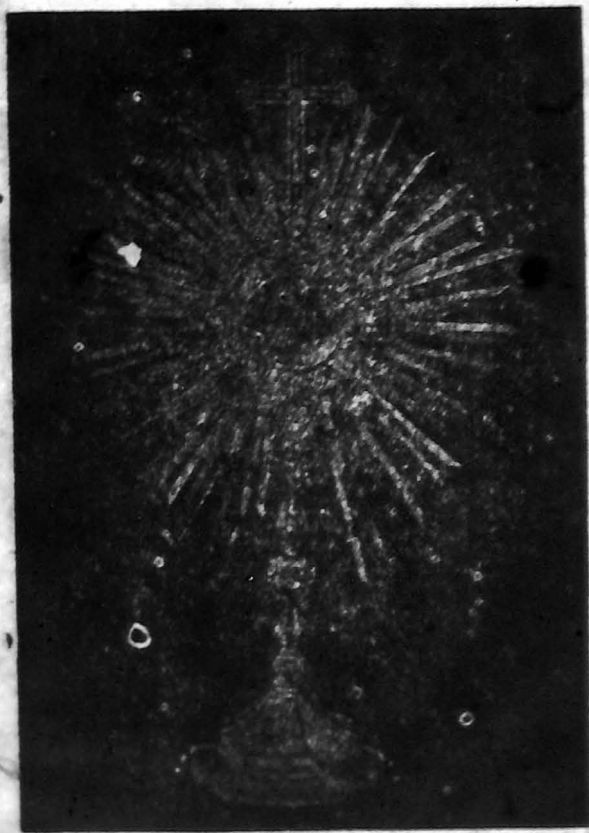
SASTRERIA DE MODA

FRENTE

DIARIO "LA PALABRA"

TRASLADO

**D
U
A
R
T
E**



LA JOYA

Ejecución de Obras

Finas en:

Joyería,

Relojería y

Optica

El surtido más extenso y variado en objetos de **BRI-LLANTES, RELOJES** y objetos de **PLATA**

Ud. encontrará siempre de venta nuestra Revista en el Portón del Correo, en la Peluquería El Comercio y en la Librería de Villacorta, contiguo a la Tesorería General.

ESPIRAL consta de 44 páginas y sólo vale 30 centavos.

Por el año que empieza

Viene de la 19ª página.

más interrupción que la muerte... en el caso de que la muerte sea un paréntesis en esto de vivir. ¿Quién sabe? Es un interrogante horrible, un suponer espantoso que la humanidad, pobre, inerte y tímida, no se atreva a investigar y prefiera fingir orgías y emborracharse y hundirse en mentirosas alucinaciones. Los optimistas merecen la bienaventuranza sólo porque refusan ver y oír, y viven creyendo, esperando y en el sueño sublime de que cada año es un alto en la carrera, de que cada año es un límite a las penas, de que cada año es una variación favorable a los que esperan y a los que creen...

JESÚS J. LÓPEZ.

1923.

El Imbécil Elegante

Viene de la 15ª página.

rrida. Pero no importa. Lo principal se hace con la ostentación, que luego el caballero se encarga de decir lo que cree necesario a fin de que la gente le suponga un terrible conquistador de corazones...

Siempre veréis que el imbécil elegante figura en las grandes manifestaciones de la vida y de la sociedad; más nunca como factor, sino como *adherente*. Este es un típico síntoma de su estupidez. Siendo adherente, se justifica a sí mismo, ya que honradamente hablando, es un ejemplar adherido como una plaga, a la sociedad laboriosa y útil. Si es hombre de fortuna, su imbecilidad es más célebre y llega a

conquistarle condecoraciones y títulos honoríficos. Si es un pelagatos, entonces el caso pertenece a la clínica, y se puede decir aquello del catecismo de Astete cuando manda preguntar a los doctores la explicación de los misterios: sólo que debe cambiarse la frase y decir: *«doctores tienen los manicmios que os lo sabrán definir.»*...

SANTIAGO FUSTER CASTRESOY.

FARMACIA NUEVA

DE E. MENJIVAR Y Co.

Calle de Mejicanos Tel. No. 128.

SAN SAVADOR

Ventas por mayor y menor.

PRECIOS SIN COMPETENCIA.

Créditos a largos plazos.

DESPACHO ESMERADO

Se Vende una

VICTROLA...

EN BUEN ESTADO,
CASI NUEVA

En las Oficinas de ESPIRAL,
9ª Avenida Norte, N° 7.



Esta vez es mía... ¡pum!



¡Oh! En esta tierra hasta las cigüeñas llevan calzones.

Pedro A. Valencia

SASTRERIA DE 1ª CLASE

Ofrece a su distinguida clientela y al público en general los trabajos más refinados. Figurines ingleses y franceses. Cuenta con operarios competentes.

Media cuadra al poniente de la central de telégrafos.

Innovaciones de un Maestro

RAMÓN Efraín Jovel, graduado en Pedagogía el año pasado en el Instituto Normal Central de Varones, ha sido nombrado Sub-director del Colegio Usuluteco. Apenas nombrado ha comenzado a formar en colaboración de sus alumnos, un herbario de plantas del país, una colección de rocas para estudiar la mineralogía, un gabinete de Física y un laboratorio. La formación de todo esto requiere pocos gastos, porque él aprendió en el Instituto Normal a fabricar los aparatos con materiales del país, a precios reducidos. Sin embargo, los gastos que ocasionan esos progresos serán costeados por él y por el Director de la Escuela, no obstante el poco sueldo de que goza. Además formará un pe-

queño observatorio que pondrá a cargo de sus alumnos, bajo su vigilancia inmediata, y en el cual llevarán la observación de la temperatura, de la lluvia por medio de un pluviómetro fabricado por sus alumnos y bajo su dirección, de la presión atmosférica por medio de un barómetro anerode que probablemente le concederán en el Observatorio Nacional, y de los temblores, poniendo en práctica las instrucciones del Profesor Jorge Lardé. Proyecta para más adelante, hacer un museo zoológico haciendo que los alumnos disequen animales y armen esqueletos. Conocedores del talento y actividad del joven Jovel no dudamos del éxito de sus labores, y le felicitamos por sus innovaciones.

Panadería "Modelo"

Elaboración a Máquina

EL MAS SABROSO PAN Y EL MAS ASEADO.

ABONESE USTED.

9ª C. P., N° 45.

TELEFONO N° 9-3-3.

Soy deudor de mi cuantiosa fortuna a los frecuentes anuncios.—P. MORGAN.

Instruya a sus niños deleitándolos

Nuestro ESTEREOSCOPIO con sus cincuenta espléndidas vistas, hará que Ud., su señora, niños y amigos, pasen una hora transportados a la nación de Europa, que más maravillas arquitectónicas posee, que es España.

Podrá Ud. contemplar tranquilamente en su casa lo que sin nuestro ESTEREOSCOPIO, le costaría algunos miles de colones, pues nuestras cincuenta vistas estereotípicas representan los siguientes lugares de España:

«Una joya en mármol: La sacristía del Convento de los Cartujos», [Granada]. «Patio de los Leones», magnífico testimonio de una grandeza pasada, [Granada]. «Patio de los mirtos», en la Alhambra, [Granada]. «La Catedral y Giralda» [Sevilla]. «Los Jardines del Alcázar», [Sevilla]. «Espléndido colorido de azulejos en la Sala de Embajadores del Alcázar», [Sevilla]. «Patio encantador de una casa», [Sevilla]. «La Antigua Puerta», construida en 1550 [Toledo]. «Fachada de la famosa Catedral Antigua» [Toledo]. «Monasterio Gótico de San Juan de los Reyes», uno de los más bellos de España [Toledo]. «Columnas de la Mezquita» [Córdoba]. «Asientos magníficamente tallados, construidos por los cristianos, y agregados a la antigua Mezquita», [Córdoba]. «Antiguo Acueducto Romano» [Segovia]. La pintoresca y antigua Fortaleza» (Segovia). «La Calle de la Paz y Torre de Santa Catalina» (Valencia). «Espléndido salón de trono» Palacio Real (Madrid.) «Comedor oficial de S. M. Alfonso XIII» Palacio Real (Madrid.) «Fuente de la Cibeles y Calle de Alcalá» (Madrid.) «Monumento a Colón» (Madrid.) «La Inmaculada Concepción» de Murillo. Museo del Prado (Madrid.) «El Gran Palacio Real» (Madrid.) «Puerta del Sol», centro de la capital de España (Madrid.) La Catedral «Nuestra Señora del Pilar» (Zaragoza.) «Monumento a Colón y Puerta» (Barcelona.) «La Catedral de Burgos, A. D. 1221» una de las maravillas de la arquitectura gótica. «La Catedral de León» famosa en todo el mundo por su belleza. Y veinticuatro vistas más que representan escenas populares de España, como por ejemplo: «Un día de fiesta en la Rambla de Barcelona.» «Semana Santa en Sevilla.» «Probando un vino jerez añejo de medio siglo.» «Diversiones típicas españolas», etc., etc..

No deje Ud. de adquirir este práctico pasatiempo, que a más de que instruye, deleita.

Para los señores doctores, que tengan numerosa clientela, que lo esperan en su antesala, es de gran utilidad, pues nadie puede aburrirse de esperar con tan grato pasatiempo.

Escríbanos hoy mismo, o visítenos en la oficina nuestra, donde tiene todas nuestras vistas y Estereoscopio a su entera disposición.

**Puede Ud. adquirir nuestro Estereoscopio y sus cincuenta vistas,
como Ud. quiera y desee pagarlo.**

THE UNIVERSITY SOCIETY INC.

EDUARDO CABRERA.

San Salvador. Portal Sagrera—contiguo al Sr. Arciniegas.

PARIS VOLCAN

Algodones

Mercería

EL MEJOR SURTIDO DE ARTICULOS DE FANTASIA
Y PARA REGALOS QUE HAY EN PLAZA

C. Bernheim & Co.

Los verdaderos ene- migos de la libertad

Juan Bautista Alberdi, el gran argentino, dijo una y mil veces:

«No podrán respetar la persona, el hogar, la vida privada, los que los otropellan criminalmente por la pluma siendo particulares. No pueden ser amigos de la libertad los que ejercen el libertinaje de la prensa. ¿Podría respetar la vida como gobernante el que descuartiza el honor de sus prógimos como aspirante al Gobierno? ¿Podría sufrir la oposición como Ministro

el que no puede soportarla como ciudadano? ¿El que no teme la opinión pública cuando aspira, le temería estando en el poder? La libertad de la prensa tiene dos enemigos capitales: el tirano y el detractor, o más bien uno sólo, porque el detractor no es más que un tirano desarmado. ¿Podrían servir a la causa y a los intereses del comercio y de la industria los que fomentan revueltas y los que abandonan sus propios intereses con la esperanza de saquear los tesoros públicos?»

Leamos detenidamente las máximas de Alberdi, que todas ellas encierran una profunda filosofía.

EL ALAMBRE DE ORO

---- J. OCHOA Y CIA. ----

La casa más antigua y más acreditada en el país. :: Siempre ofrece un surtido de Collares, Aretes, Anillos, Prendedores, Medallones, etc., etc.

Contiguo a la Farmacia La Concepción, costado sur del Mercado Central.

Sillón Dental

EN BUEN ESTADO. SE VENDE A BAJO PRECIO.

Se darán informes en la 13ª Av. Sur N° 32 Teléf. N° 5-4-4.

ESPIRAL

Revista del Hogar

DIRECTORES PROPIETARIOS:

Enrique Lardé.—Miguel Angel Chacón

DIRECTOR ARTÍSTICO:

SALVADOR SALAZAR ARRUÉ

CARICATURISTA:

VÍCTOR RECINOS

GRABADOR:

FRANCISCO E. SASSO

Se admite toda colaboración siempre que se ajuste al programa de la REVISTA.

Diríjase, para toda clase de asuntos, a cualquiera de los Directores Propietarios:
TELÉFONO N° 5-4-4

ESPIRAL no se opone a que se reproduzcan los artículos originales que publica en sus páginas; pero recomien-

da a los directores de revistas o de periódicos que, cuando lo hagan, mencionen la procedencia de lo que se reproduzca.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

Por un mes (dos ejemplares).... ¢ 0.60
Por tres meses..... „ 1.75
Por seis meses..... „ 3.50
Por un año..... „ 7.00

NUMERO SUELTO ¢ 0.30

ANUNCIOS:

PRECIOS CONVENCIONALES.

A LOS OBREROS SE CONCEDEN FACILIDADES VENTAJOSAS

Quando nos envíe colaboración:

Sea breve: el papel cuesta muy caro y hay muchas ideas que reclaman un espacio en esta Revista.

TIP. LA UNION.

TINTORERIA

ESTABLECIDA EN 1882

Se tiñen toda clase de sedas, crespones de china, crespones georgette, telas de lana, algodón, lino, mixtas, etc., en todo color. SE ENTREGA LA ROPA VIEJA COMO NUEVA.



La Fucsina

NO VOTE UD. SU ROPA USADA! RE-
NUEVELA MAN-
DANDOMELA A TE-
ÑIR! PRECIOS MO-
DICOS. Se garantiza la absoluta firmeza de los colores, especialmente el NEGRO. Materiales para 200 colores.

San Salvador, 12ª Avenida Sur N° 22.

F. GUTIERREZ DE ALBAYEROS.

SALVADOREÑOS
SALVADOREÑOS
SALVADOREÑOS

Clases de pintura a domicilio. Se hace cargo de trazar y ornamentar jardines y alamedas de acuerdo con los más modernos métodos de estética. 9ª Av. N. N.º 4 TEl. N.º 667.

¿Cuántas veces se ha retratado Ud?

La anterior pregunta se la hacían el otro día a un acicalado caballero quien contestó: "Muchas; pero sólo he quedado contento de la última vez, que me retraté en la **Fotografía Eléctrica** del Sr. E. Sol, recientemente establecida en esta capital, poco menos de una cuadra al Norte de la Tesorería General, contiguo a la "Farmacia Salvadoreña"—Allí se trabaja con **ARTE Y ESMERO.**

Felipe C. Villalta

Compra y venta de productos del país.

TELEFONO N.º 8-1-5.

En la tienda situada contiguo al «Colegio del Sagrado Corazón de Jesús», encontrará siempre, café de primera y resacas, maíz, frijoles, arroz, azúcar, cacao y toda clase de abarrotes.

60 MINUTOS NO MAS

Necesita don Antonio E. Cabrera, para adaptar una CAPOTA a un AUTOMOVIL, pues acaba de recibir un surtido completo de las diversas marcas, las que pone a la disposición de su distinguida clientela, y que pidió al exterior para atender con toda rapidez las órdenes que se le encomienden.

Una cuadra al Poniente de la Central de Telégrafos, en la esquina.

Si usted quiere vender sus mercaderías, anúnciese en esta Revista

Rafael Jarquín, hijo
ESTRE.

A TODO CORRER a ordenar sus trajes al taller de sastrería del señor Jarquín, h Calle del Cementerio.

Personas

Yo ví un ave
Que suave
Sus cantares
A la orilla de los mares
Entonó
Y voló...

Y a lo lejos,
Los reflejos
De la luna en alta cumbre,
Que argentaba las espumas,
De tisú,
¡Y eras... tú!
Y vi un alma
Que sin calma
Sus amores
Cantaba en tristes rumores,
Y su ser
Conmover
A las rocas parecía...

Murió la azul lejanía,
Tendió su vista anhelante,
Suspiró,
Y cantando ¡pobre amante!
Prosiguió!...
Y era... ¡Yo!

RUBÉN DARÍO.

Juan Guéllar

Carpintero Ebanista

*se hace cargo de toda clase de muebles
finos, a precios módicos.*

San Salvador. 12 Av. Sur. No 41.

Lea Ud. detenidamente nuestras páginas de anuncios. En ellas encontrará siempre algo que le interese. Las casas que anuncian en **ESPIRAL** están perfectamente acreditadas y gozan de merecido prestigio.

Cecilia Arthés, Rosa y Adriana Cabroller,

MODISTAS

San Salvador, Barrio de San Jacinto

* Hijo mío—decía Emerson a quien le pedía consejos—haz tus negocios con las personas que anuncian: Tú no perderás nunca.

“Vencedores” de la Morena en el cielo

De estos cigarros la fama
cunde tan rápidamente
que de Oriente hasta Occidente
todo el mundo los reclama.

Y según un radiograma
que de la mansión divina
llegó hasta nuestra oficina
los pide el cielo, y se infiere

que es por que San Pedro quiere
«Vencedores» en su cantina.
Si quieres algún consuelo

en esta vida de amores,
de maldad y de recelos
Fumad siempre «Vencedores».

EL MEJOR SURTIDO DE CONSERVAS, VINOS, LICORES, ETC.

TODO GARANTIZADO Y LEGITIMO.

Almacén BALETTE.

En la «Librería Americana»,
contiguo a la Tesorería Gral.,
encontrará muy buenos libros de
literatura clásica y moderna, así
como de ciencias e industrias.

Allí encontrará también de ven-
ta—entre lo mucho bueno que
hay—la Revista ESPIRAL.

* El teléfono del Almacén de
don Emilio Saca es el N° 8-7-5.

* Quien calla en los periódicos
es comerciante de mala ley, o sus
mercaderías son tan malas que
no merecen anunciarse.

WALDO P. WAREN.

* El Directorio Profesional de ESPIRAL está formado por los
facultativos más notables de El Salvador.

Carta Abierta a los que no me conocen

Acabo de llegar de lejanas tierras y vengo dispuesto a alegrar al triste, dar vigor al débil y reconstituir al convaleciente.

:::ILUMINO LA OSCURIDAD:::

Pero no es esto todo mi valer: soy el más íntimo amigo de las personas que conocen a mis semejantes; ellas saben muy bien que soy fiel al amo que me trata; nunca cambio mi carácter; yo no engaño

NO SOY COMO MIS RIVALES

que unas veces son malos y otros buenos, pero que nunca compen-
sán lo que se hacen pagar.

Mis domicilios son los CASINOS, CLUBS y todas las casas de las personas que saben aprovechar el tiempo que les queda de vida.

DOY ALEGRIA SANA A LAS FIESTAS

y cuando se olvidan de mí no puede haber más que alegría finjida. Me ofrezco, aprovechando mi llegada, a los que aún no me conocen en la intimidad; les brindo una oportunidad; por cinco pesitos, ni un centavo más, me comprometo hacerles una visita en su propia casa.

Para que no duden de mí, **R. SAGRERA Y C^{IA}** les dará las referencias.

VINO MOSCATEL LLOPART.

A las personas de buen gusto

Habiendo establecido el «RESTAURANTE BOLOGNA» en la 10^a Avenida Norte, N^o 18, (calle de Mejicanos), tengo el agrado de comunicar a Ud. que en él recibiré sus apreciables órdenes para la preparación de los platos siguientes:

Macarrones, Tortelines, Raviolas, Tallarines, Salchichones, Jamones, Salsa y Conserva de tomates, y cualquiera otro plato que Ud. ordene.

Aseo, prontitud y precios razonables es la norma del Establecimiento.

ALFREDO ANDREOLI.

Salvador R. Menjívar

COMPRA Y VENTA DE PRODUCTOS DEL PAIS

COMISIONES Y CONSIGNACIONES.

San Salvador.

Calle Padre Delgado, N^o 56.

HE-MA-TO-CUI-CO-TE



LAS CAPSULAS HE-MA-TO-CUI-CO-TE

SON EL REMEDIO MODERNO MAS EFICAZ, ADMIRABLE,
SEGURO, INOFENSIVO Y RAPIDO PARA CURAR EN SOLO

24 HORAS,

CALENTURAS, FRIOS, MALARIA, INTERMITENTES, TERCIA-
NAS, CUARTANAS, FIEBRES REMITENTES, PERNICIOSAS

* * * * * y toda forma de paludismo por antiguo que sea. * * * * *

No se requieren precauciones ni dieta alguna, pudiendo por tanto los enfermos, salir, mojarse, dedicarse a sus ocupaciones y comer lo que gusten sin temor alguno. No produce zumbido de oídos ni trastorno de ninguna clase como la quinina.

UNA CAJA BASTA PARA UNA CURACION
DE VENTA EN LAS PRINCIPALES DROGUERIAS Y BOTICAS

Si su Boticario no las tiene, pídalas a la

FARMACIA NORMAL

5ª Calle Poniente,
— Número 17. —

Teléfono N° 60.
SAN SALVADOR

FUMEN

Los selectos cigarrillos

SINI

de



MORAZAN

Las preferidas